

Concours de traduction Figura-Concordia **En collaboration avec XYZ. La revue de la nouvelle**

L'antenne Concordia de Figura, le Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire, est heureuse de collaborer avec XYZ. La revue de la nouvelle pour le lancement d'un concours de traduction d'une nouvelle littéraire.

Ce concours s'adresse à tous les étudiant.es inscrit.es dans un programme d'études en traduction au Département d'Études françaises de l'Université Concordia.

Grand prix

500\$ et une parution dans les pages d'XYZ. La revue de la nouvelle.

Date limite

Le vendredi 15 avril, à 16h00.

Présentation

La nouvelle littéraire, qui se caractérise par sa brièveté, a été l'occasion, dans l'histoire de la littérature, de prometteurs échanges entre les cultures : on se souviendra, par exemple, que Charles Baudelaire a rendu Edgar Allan Poe célèbre grâce à la traduction vers le français de ses ténébreuses *short stories*. Par son écriture dense, la nouvelle constitue un défi de taille pour les traducteurs. Le concours de traduction Figura-Concordia invite les étudiant.es à participer à ce dialogue littéraire en traduisant une nouvelle de leur choix de l'anglais vers le français.

Modalités et règlements

1. Origine de la nouvelle.

L'étudiant.e peut soumettre la traduction de l'anglais vers le français de la nouvelle de son choix à condition que celle-ci soit **libre de droits**.

Deux cas de figure sont possibles :

- La nouvelle originale est parue du vivant d'un.e auteur.e décédé depuis plus de 50 ans.
- L'auteur.e a consenti par écrit à ce que sa nouvelle soit traduite et distribuée à titre gracieux (auquel cas, la preuve écrite du consentement doit être fournie lors de la participation au concours).

2. Longueur de la nouvelle

La traduction ne doit pas dépasser 10 pages à interligne double, ou 2500 mots.

3. Présentation de la candidature

Pour participer au concours, vous devrez faire parvenir par courriel, à l'adresse figura@concordia.ca :

- Votre nouvelle en format .doc ou .docx ;
- La version originale anglaise de la nouvelle (format de votre choix, lisible) ;
- La preuve de consentement de l'auteur.e, le cas échéant.

Critères d'évaluation

- Qualité de la traduction ;
- Intérêt littéraire de la nouvelle traduite.